hama®

THE SMART SOLUTION

Sony PS 3 Controller »Combat Bow«



00115410

(D) Bedienungsanleitung

I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie das „Hama Combat Bow PS3 Gamepad“ gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung. Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung und Konfiguration des Gamepads. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Produkt-Eigenschaften

- 12 programmierbare Tasten
- 2 Analog-Sticks 360° mit Tastenfunktion

III. Hardware Installation

1. Verbinden Sie das USB-Kabel Ihres Gamepads mit dem USB Anschluss Ihrer Playstation 3. Bitte drücken Sie nun die „Home“ Taste. Das Gamepad sollte nun normalerweise von Ihrer PS3 erkannt worden sein.

IV. Anmerkungen

1. Sollten einige Tasten im Spiel nicht funktionieren prüfen Sie im Optionsmenü die Tastenbelegung, oftmals kann diese dort auch konfiguriert werden. Lesen Sie dazu auch im zugehörigen Handbuch des jeweiligen Spiels.

V. Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

VI. Kontakt und Support Informationen

Bei defekten Produkten:
Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

Internet/World Wide Web
Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter www.hama.com

Support Hotline – Hama Produktberatung:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

GB Operating Instruction

I. Introduction

Thank you for choosing the “Hama Combat Bow PS3 Gamepad” and congratulations on your decision. We are sure that our product will provide you with a great deal of gaming pleasure for years to come. This quick guide contains valuable information on operating and configuring the gamepad. Please keep the instructions in a safe place for future reference.

II. Product Features

- 12 programmable buttons
- 2 360° analogue sticks including key function

III. Hardware Installation

1. Connect the USB cable of your gamepad to a USB port on your PlayStation 3. Then press the “Home” button. The gamepad should normally be detected by your PS3.

IV. Notes

1. If some buttons do not work in a game, check the button assignment in the options menu.
   They can often be configured there as well.
   Also refer to the manual of the game in question.

V. Safety Instructions

1. Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to the responsible qualified technicians.
2. Do not modify the device in any way.
   Doing so voids the warranty.

VI. Contact and Support Information

If the product is defective:
Contact your retailer or Hama Product Consulting if you have any product claims.

Internet/World Wide Web
Product support, new drivers and product information is available at www.hama.com

Support Hotline – Hama Product Consulting:
Phone: +49 (0)9091/502-115
Fax: +49 (0)9091 502 272
E-mail: produktberatung@hama.de

00115410man_bg_de_el_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 3 18.12.12 13:14

Ⓕ Mode d'emploi

I. Présentation

Nous vous remercions d'avoir choisi la manette de jeu Combat Bow PS3 de Hama et vous félicitons de votre choix. Nous sommes convaincus que notre produit vous procurera beaucoup du plaisir au cours des prochaines années. Cette notice d'utilisation contient des remarques importantes concernant la commande et la configuration de la manette de jeu. Veuillez la conserver en un endroit sûr pour toute consultation ultérieure.

II. Caractéristiques du produit

- 12 touches programmables
- 2 sticks analogiques de 360 ° avec fonction de touche

III. Installation du matériel

1. Connectez le câble USB de votre manette de jeu à la prise USB de votre Playstation 3. Appuyez sur la touche « Home ». Normalement, la manette de jeu est reconnue par votre PS3.

IV. Remarques

1. Dans le cas où des touches ne fonctionnent plus au cours du jeu, contrôlez leur affectation dans le menu d'options.
   En règle générale, il est également possible de configurer l'affectation des touches dans ce menu.
   Lisez également à ce sujet les indications contenues dans le manuel du jeu concerné.

V. Consignes de sécurité

1. Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même ni d'effectuer des travaux d'entretien. Déléguez tous travaux d'entretien à des techniciens qualifiés.
2. N'apportez aucune modification à l'appareil.
   Des modifications vous feraient perdre vos droits de garantie.

VI. Contact et support technique

En cas de produit défectueux :
En cas de réclamation concernant le produit, veuillez vous adresser à votre détaillant ou au département conseil produits de Hama.

Internet/World Wide Web
Notre support technique, les nouveaux pilotes et les informations produits sont disponibles sous :
www.hama.com

Assistance – Conseil produits Hama :
Tél. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail : produktberatung@hama.de

(E) Instrucciones de uso

I. Presentación

Celebramos que haya elegido el "Hama Combat Bow PS3 Gamepad" y le felicitamos por su decisión. Estamos convencidos de que este producto nuestro le procurará en los próximos años una inmensa diversión con los juegos. Estas instrucciones breves contienen valiosas indicaciones relativas al manejo y a la configuración del Gamepad. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

II. Características del producto

- 12 teclas programables
- 2 sticks analógicos, 360°, con función de teclas

III. Instalación del hardware

1. Conecte el cable USB de su Gamepad con el puerto USB de su Playstation 3. Pulse ahora la tecla "Home". El Gamepad debe haber sido reconocido ahora por su PS3.

IV. Notas

1. Si en el juego algunas de las teclas no funcionaran, compruebe la asignación de las mismas en el menú de opciones; en la mayoría de los casos, la asignación de las teclas se puede configurar en este menú.
   Al respecto, consulte también el manual del juego en cuestión.

V. Instrucciones de seguridad

1. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
2. No realice cambios en el aparato.
   Esto conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

VI. Información de contacto y de soporte

En caso de productos defectuosos:
Si tiene que hacer alguna reclamación sobre nuestros productos, diríjase a su proveedor o a su asesor de productos Hama.

Internet/World Wide Web
Encontrará soporte para sus productos, nuevos controladores o
información sobre los productos en
www.hama.com

Línea directa de soporte – Asesoramiento sobre productos Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

NL Gebruiksaanwijzing

I. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor de „Hama Combat Bow PS3 Gamepad“ heeft gekozen. Wij feliciteren u met deze aankoop. Wij zijn ervan overtuigd dat u de komende jaren veel plezier met ons product zult hebben. In deze korte gebruiksaanwijzing staan belangrijke instructies over de bediening en de configuratie van de gamepad. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk goed te bewaren.

II. Producteigenschappen

- 12 programmeerbare knoppen
- 2 analoge sticks, 360°, met digitale knoppen

III. Hardware installeren

1. Sluit de USB-kabel van uw gamepad aan op de USB-aansluiting van uw Playstation 3. Druk vervolgens op de „Home“ knop. De gamepad zou nu door uw PS3 herkend moeten worden.

IV. Opmerkingen

1. Als sommige knoppen in het spel niet functioneren, controleer dan in het optiemenu de indeling van de knoppen.
   Vaak kunnen ze hier worden geconfigureerd.
   Meer informatie hierover staat in de gebruiksaanwijzing van het spel.

V. Veiligheidsinstructies

1. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat iedere vorm van onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
2. Verander niets aan het toestel.
   Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

VI. Contact en supportinformatie

Bij defecte producten:
Neem bij klachten over het product contact op met uw verkoper of met de afdeling Productadvies van Hama.

Internet/World Wide Web
Productondersteuning, nieuwe drivers of Productinformatie vindt u onder www.hama.com

Support hotline – Hama productadvies:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

(I) Istruzioni per l‘uso

I. Presentazione

Grazie per avere acquistato l'"Hama Combat Bow PS3 Gamepad" e complimenti per la scelta! Siamo certi che il nostro prodotto vi regalerà un grande divertimento per i prossimi anni. Queste brevi istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni per il comando e la configurazione del gamepad. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

II. Caratteristiche del prodotto

- 12 tasti programmabili
- 2 stick analogici 360° con funzione tasti

III. Installazione dell'hardware

1. Collegare il cavo USB del vostro gamepad all'attacco USB della vostra Playstation 3. Premere il tasto "Home". Il gamepad dovrebbe venire riconosciuto normalmente dalla PS3.

IV. Note

1. Se alcuni tasti del gioco non dovessero funzionare, verificare l'occupazione dei tasti nel menu Opzioni; in questo menu di solito si possono anche configurare i tasti.
   Leggere anche le istruzioni del relativo gioco.

V. Indicazioni di sicurezza

1. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
2. Non apportare modifiche all'apparecchio per evitare di perdere i diritti di garanzia.

VI. Informazioni per i contatti e il supporto

In caso di prodotti difettosi:
Per reclami relativi ai prodotti, si prega di rivolgersi al proprio rivenditore o al servizio di consulenza prodotti Hama.

Internet/World Wide Web
Supporto prodotto, nuovi driver oppure informazioni sui prodotti all'indirizzo www.hama.com.

Support Hotline – Consulenza prodotto Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0)9091/502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

(P) Manual de instruções

I. Apresentação

Parabéns por ter escolhido o „Combat Bow PS3 Gamepad" da Hama. Temos a certeza de que, nos próximos anos, o nosso produto lhe vai proporcionar muita diversão nos seus jogos. Este breve manual contém indicações importantes relativas à utilização e configuração do comando para jogos. Guarde-as num local seguro para futuras consultas.

II. Características do produto

- 12 Teclas programáveis
- 2 Sticks analógicos de 360° com função de teclas

III. Instalação do hardware

1. Ligue o cabo USB do do Gamepad à entrada USB da sua Playstation 3. Prima a tecla „Home". O Gamepad deverá, agora, ser detectado pela sua PS3.

IV. Observações

1. Se algumas teclas não funcionarem durante o jogo, verifique a ocupação das teclas no menu de opções, geralmente as teclas também podem ser configuradas aí.
   Para isso, consulte também o respectivo manual do jogo.

V. Indicações de segurança

1. Não tente fazer a manutenção ou reparar o aparelho. Deixe todos os trabalhos de manutenção para os técnicos competentes
2. Não efectue modificações no aparelho. Perda dos direitos de garantia!

VI. Contactos e Apoio ao Cliente

Em caso de produtos danificados:
Se pretender apresentar uma reclamação, contacte o seu distribuidor ou a assistência ao produto da Hama.

Internet/World Wide Web
Pode obter assistência ao produto, novos controladores ou informações sobre o produto no nosso site da Internet www.hama.com

Linha de apoio – Assistência ao produto da Hama:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
E-mail: produktberatung@hama.de

(PL) Instrukcja obsługi

I. Wstęp

Dziękujemy z zakup kontrolera „Hama Combat Bow PS3 Gamepad“. Jesteśmy przekonani, że nasz produkt przyniesie Państwu wiele radości i satysfakcji podczas gry. Poniższa instrukcja zawiera niezbędne wskazów oraz porady od nośnie konfiguracji oraz obsługi kontrolera. Instrukcję należy zachować.

II. Cechy produktu

- Możliwość zaprogramowania 12 przycisków
- 2 analogowe joysticki 360° z funkcją przycisku

III. Instalacja Hardware

1. Kabel USB kontrolera podłączyć do wejścia USB w Playstation 3. Przycisnąć klawisz „Home“. Kontroler zostanie rozpoznany przez konsolę PS3.

IV. Uwagi

1. Jeżeli niektóre przyciski nie będą funkcjonowały poprawnie podczas gry należy skontrolować przyporządkowanie klawiszy w menu opcji.
   W menu opcji można na nowo skonfigurować przyciski.
   O szczegółowych funkcjach przycisków można przeczytać w instrukcji obsługi gry.

V. Środki ostrożności

1. Nie należy otwierać obudowy urządzenia. Napraw dokonywać jedynie w autoryzowanych salonach.
2. Nie należy dokonywać zmian na urządzeniu. W przeciwnym grozi utrata gwarancji.

VI. Kontakt i Support

W przypadku uszkodzonych produktów:
W przypadku reklamacji produktu należy zwrócić się do sprzedawcy.

Internet/World Wide Web
Informacje o produkcie, sterowniki, aktualizacje
www.hama.com

Support Hotline:
Tel. +49 (0) 9091 / 502-115
Fax +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

00115410man_bg_de_el_en_es_fr_it_nl_pl_pt.indd 9 18.12.12 13:14

(BG) Ръководство за експлоатация

I. Представяне

Радваме се, че избрахте гаймпада Combat Bow PS3 от фирма Хама и ви поздравяваме за това решение. Убедени сме, че през следващите години нашият продукт ще ви достави много удоволствие. Това кратко упътване съдържа ценни указания за обслужването и конфигурацията на геймпада. Съхранявайте упътването за справка на сигурно място.

II. Характеристики на продукта

- 12 програмируеми клавиши
- 2 аналогови стика 360˚ с клавишна функция

III. Инсталиране на хардуера

1. Свържете USB-кабела на вашия геймпад с USB-извода на вашия плейстейшън 3. Сега натиснете клавиша „Home“. По принцип геймпадът трябва да бъде разпознат от вашия PS3.

IV. Забележки

1. Ако някои клавиши не функционират в играта, проверете разпределението на клавишите в менюто с опции,
   там те често може да се конфигурират.
   Прочетете по въпроса и в наръчника към съответната игра.

V. Инструкции за безопасност

1. Не се опитвайте сами да обслужвате или ремонтирате уреда. Оставете всякаква работа по техническата поддръжка на компетентните специалисти.
2. Не правете промени по уреда.
   Така ще загубите право на всякакви гаранционни претенции.

VI. Информация за контакт и съпорт

При дефектни продукти:
За рекламация на продукти се обърнете към вашия търговски обект или към отдела на Хама за консултация за продукти.

Internet/World Wide Web
Продуктов съпорт, нови драйвъри или информация за продукти ще намерите на www.hama.com

Съпорт гореща телефонна линия – Хама консултация за продукти:
Тел. +49 (0) 9091 / 502-115
Факс +49 (0) 9091 / 502-272
e-mail: produktberatung@hama.de

GR Οδηγίες χρήσης

I. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που διαλέξατε το “Hama Combat Bow PS3 Gamepad” και συγχαρητήρια για την απόφασή σας. Είμαστε σίγουροι ότι το προϊόν μας θα σας παρέχει μεγάλη βοήθεια όταν θα παίζετε για χρόνια. Αυτές οι οδηγίες περιέχουν πολύτιμες πληροφορίες για τη λειτουργία και τη ρύθμιση του χειριστηρίου. Παρακαλούμε κρατήστε τις οδηγίες σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

II. Χαρακτηριστικά προϊόντος

- 12 πλήκτρα
- 2 360o αναλογικά sticks με λειτουργία πλήκτρου

III. Εγκατάσταση λογισμικού

1) Συνδέστε το καλώδιο usb του χειριστηρίου σε μια usb υποδοχή στο Playstation 3. Έπειτα πατήστε το πλήκτρο “Home”. Το χειριστήριο θα πρέπει κανονικά να ανιχνευτεί από το PS3 σας.

IV. Σημειώσεις

1) Αν κάποια πλήκτρα δεν λειτουργούν σε ένα παιχνίδι, ελέγξτε την καταχώρηση πλήκτρων στο μενού ρυθμίσεων. Συνήθως διαμορφώνονται εκεί. Επίσης ανατρέξτε στις οδηγίες του παιχνιδιού για διευκρινίσεις.

V. Οδηγίες ασφαλείας

1) Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε έναν ειδικό τεχνικό για οποιαδήποτε επισκευή.
2) Μην τροποποιείτε τη συσκευή με κανένα τρόπο. Αυτό ακυρώνει την εγγύηση.

VI. Πληροφορίες επικοινωνίας και υποστήριξης

Αν το προϊόν είναι ελαττωματικό:
Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το τμήμα Εξυπηρέτησης της Hama αν έχετε απαιτήσεις για το προϊόν.

Διαδίκτυο / World Wide Web
Υποστήριξη προϊόντων, νέοι οδηγοί, πληροφορίες προϊόντων είναι διαθέσιμα στο www.hama.com



(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příšlušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia**:



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.









hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com

CE

00115410/12.12

